

E15 - Unanswered Prayer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Oscar

If you're bored, make me some tea.

[00:07] Tinasha

I can't believe you want
hot tea on a day like this.

[00:12] Oscar

It seems there are signs of
a strange cult in the castle city lately.

[00:16] Lazar

I hear they worship a god called Simila.

[00:19] Lazar

Right now, they're a minor nuisance at most.

[00:24] Tinasha

I have to meet Legis today, so I'll be
returning to Tuldarr for some time.

[00:32] Oscar

What's wrong?

[00:34] Tinasha

There's poison in this.

[00:36] Oscar

What?!

[00:37] Tinasha

Oh, please don't worry.

[00:40] Tinasha

Potions have no effect on me.

[00:42] Tinasha

The magical power in my body immediately
breaks down their composition.

[00:46] Oscar

That's a relief.

[00:48] Oscar

Wait, no, it's not!

[00:50] Lazar

This pitcher was put here
for Lady Tinasha specifically.

[00:53] Oscar

Investigate it at once.

[00:55] Oscar

And even in Tuldarr,
have a defensive barrier up at all times.

[00:59] Tinasha

Understood.

SIGN ~ Unanswered Prayer ~

[02:37] Lazar

The water was filled by a lady-in-waiting
who's served the palace for five years.

[02:41] Oscar

Where did she acquire the poison?

[02:43] Doan

A mysterious mage handed it
to her at the town market.

[02:47] Lazar

He told her that Lady Tinasha was really
a witch trying to deceive His Majesty...

[02:55] Oscar

Oh, Mila.

[02:56] Oscar

What do you want?

[02:57] Mila

Lady Tinasha says
she won't be returning tonight.

[03:00] Mila

It's top secret, but Legis
was attacked and is currently comatose.

[03:05] Oscar

Two of Tuldarr's successors to the throne,
attacked on the same day?

[03:09] Mila

He's in Lady Tinasha's care,
so it's not life-threatening,

[03:13] Mila

but she'll be staying in Tuldarr
for the time being.

[03:16] Lazar

Do you think both cases
share the same culprit?

[03:20] Oscar

If so, then they work unusually fast.

[03:25] Delilah

It's a pleasure to make
your acquaintance, Your Majesty.

SIGN Delilah

[03:28] Delilah

My name is Delilah.

[03:31] Delilah

When I heard about the witch's curse
placed on Your Majesty,

[03:34] Delilah

I couldn't stop myself
from making the journey here.

[03:37] Delilah

Please let me serve you.

[03:39] Delilah

I have the power to withstand the curse.

[03:43] Oscar

Where did you learn of it?

[03:44] Oscar

This is a confidential matter.

[03:47] Delilah

I come from a family of fortune tellers.

[03:51] Delilah

Our predictions are never wrong.

[03:58] Oscar

Fine by me.

[03:59] Oscar

We'll prepare a room for you.

[04:00] Oscar

Live here how you please.

[04:01] Lazar

Please wait a moment!

[04:03] Lazar

What about Lady Tinasha?

[04:04] Oscar

That's enough out of you.

[04:05] Oscar

This is my decision.

[04:07] Oscar

Do any of you object?

[04:10] Lazar

We received word from Tuldarr that
they've arrested Prince Legis's attacker.

[04:15] Oscar

Her spirit came to tell me directly as well.

[04:18] Lazar

But it seems there's no connection
to the mage who tried to poison Lady Tinasha.

[04:24] Oscar

Sounds like it.

[04:28] Oscar

What's with the gloomy look?

[04:29] Oscar

Cut it out.

[04:31] Lazar

Your Majesty.

[04:32] Lazar

With all due respect, I don't approve of that woman being at your side.

[04:38] Lazar

Don't tell me you're trying to provoke Lady Tinasha!

[04:41] Oscar

I wouldn't do that and risk having her destroy the castle.

[04:43] Oscar

That's too eccentric, even for me.

[04:45] Oscar

Anyway, just leave it be.

[04:47] Oscar

I hear Legis's treatment will take some time.

[04:58] Oscar

Tinasha, you're back?

[05:01] Tinasha

Long time no see.

[05:03] Oscar

How's Legis doing?

[05:05] Tinasha

Fortunately, he's recovered.

[05:06] Delilah

Your Majesty!

[05:08] Delilah

I've called over a tailor.

[05:10] Delilah

If you'd like, please join me...

[05:13] Delilah

I haven't seen you around here before.

[05:16] Delilah

Are you a mage of some kind?

[05:18] Tinasha

It's nice to meet you.

[05:20] Tinasha

My name is Tinasha, and I come from Tuldarr.

[05:23] Delilah

Well, well.

[05:25] Delilah

So you're the princess of Tuldarr?

[05:31] Delilah

You seem to be quite close with that woman.

[05:34] Delilah

You should choose your friends more wisely.

[05:38] Tinasha

What are you implying?

[05:40] Delilah

Befriending Tuldarr royalty
must come with lots of benefits, indeed.

[05:47] Sylvia

I would never...

[05:50] Tinasha

Um, you seem to be offering advice
without even introducing yourself.

[05:54] Tinasha

And who exactly might you be?

[05:58] Tinasha

I won't tolerate anyone
who insults a friend of mine.

[06:02] Tinasha

How about you look in the mirror
before giving other people advice?

[06:10] Oscar

Go easy on the intimidation.

[06:12] Oscar

She's my lover.

[06:17] Tinasha

I see...

[06:19] Tinasha

So that insolent woman is his mistress.

[06:22] Doan

Well, you know about His Majesty.

[06:25] Doan

She claims she can withstand it.

[06:28] Tinasha

By "it", you mean...

[06:30] Tinasha

That's impossible for her.

[06:32] Tinasha

She's sure to die.

[06:33] Doan

What? Y-You mean it? I'll let His Majesty...

[06:36] Tinasha

They both gave their consent, right?

[06:42] Tinasha

I feel like...

[06:43] Tinasha

I've been a fool this whole time.

[06:51] Tinasha

Oscar, you idiot!

[06:54] Tinasha

After saying you'd make sure I was happy...

[07:03] Travis

I like the look on your face.

[07:06] Tinasha

Travis.

[07:08] Travis

What's it been, four hundred years?

[07:10] Travis

Looks like you traveled through time,
thanks to my tips.

[07:13] Travis

How'd it go with that man?

[07:17] Travis

What?

[07:18] Travis

You fell into a magic slumber to meet him,
and he shows no interest in you?

[07:22] Travis

How sad.

[07:25] Travis

Why don't you just kill her?

[07:29] Tinasha

Humans aren't supposed to do that.

[07:32] Travis

Humans are the only ones who ever do.

[07:37] Travis

If you won't kill her, would you rather die?

[07:40] Travis

Since you're suffering as is.

[07:41] Tinasha

What?

[07:47] Delilah

Yes.

[07:48] Delilah

He's made me his mistress.

[07:50] Old Man

*It looks like poison doesn't work
on Tuldarr's princess.*

[07:54] Old Man

If you can, have her removed.

[07:56] Old Man

Can you get in the treasury?

[07:58] Delilah

I think I can, if I ask.

[08:01] Old Man

Be careful.

[08:02] Old Man

If you make it in, look for a box.

[08:04] Old Man

*One containing a small orb
etched with a pattern.*

[08:12] Oscar

You were quite the cautious one.

[08:14] Delilah

Y-Your Majesty! You have the wrong idea!

[08:17] Oscar

I'll receive a report later to see
who drove you to do this.

[08:20] Oscar

I already have someone
working to break my curse.

[08:25] Oscar

She may be odd, but she's a fine woman.

[08:28] Oscar

I've got my hands full with her.

[08:35] Travis

Done already?

[08:37] Travis

I shouldn't have gotten my hopes up.

[08:39] Travis

As for the rest...

[08:40] Travis

I'll have that man of yours pay instead.

[08:44] Tinasha

I won't let you get close to him!

[08:48] Tinasha

Take form!

[08:59] Tinasha

Eh?

[09:09] Tinasha

I don't want to die yet...

[09:15] Kumu

As for who Delilah was communicating with,

[09:17] Kumu

they're in a building in the Farsas castle city.

[09:21] Oscar

That shady cult, huh?

[09:23] Oscar

Head there at once and round them all up.

[09:25] Oscar

Don't let anyone slip away.

[09:26] Group

Yes.

[09:29] Oscar

What's wrong?

[09:30] Kumu

Your Majesty.

[09:31] Kumu

I just felt a powerful surge
of magic from the north.

[09:34] Kumu

It's on the level of a forbidden curse.

[09:37] Oscar

What?

[09:39] Oscar

Where's Tinasha?

[09:41] Mila

Come help!

[09:42] Mila

Lady Tinasha's going to die!

[09:51] Travis

The hubby's here already?

[09:56] Oscar

Tinasha!

[10:07] Travis

I wouldn't swing that sword so wantonly.

[10:10] Travis

It's dangerous.

[10:11] Oscar

What did you do to her?

[10:13] Travis

Nothing much.

[10:14] Travis

We just had a little fun.

[10:17] Oscar

Don't think you can escape alive, monster.

[10:20] Travis

You can tell I'm not human?

[10:23] Travis

How amusing.

[10:26] Travis

Her barrier, I see.

[10:31] Travis

Enough of your mockery.

[10:34] Travis

I'll burn you alive until nothing remains.

[10:38] Tinasha

I won't let you kill him.

[10:40] Oscar

Tinasha!

[10:42] Tinasha

I won't let you lay a finger on him,
no matter the cost.

[10:49] Travis

What a fool you are.

[10:51] Travis

All that, for someone
who shows no interest in you.

[10:54] Travis

How pointless.

[11:00] Travis

I'm tired.

[11:01] Travis

I'll play with you some other day.

[11:06] Kumu

We arrested all the leaders of the cult
that sent Delilah to the castle.

[11:11] Oscar

But you didn't find the mage
who gave that servant the poison?

[11:15] Als

To summarize what we know,
they have two motives.

[11:19] Als

First, to seize a mysterious orb
they say is in the treasury.

[11:23] Als

Second, to assassinate Lady Tinasha,
or drive her away from this kingdom.

[11:30] Oscar

We'll have to sort through the treasury.

[11:33] Oscar

Something feels off...

[11:37] Oscar

Tinasha.

[11:38] Tinasha

Um... I have a favor to ask.

[11:42] Oscar

Out with it.

[11:44] Tinasha

Teach me how to use a sword.

[11:53] Oscar

Are your injuries healed?

[11:55] Tinasha

Yes.

[11:56] Tinasha

Well, rather than healed, I think
Travis regrew all the parts I'd lost.

[12:00] Oscar

Regrew it all?

[12:02] Oscar

What *is* that monster Travis, anyway?

[12:05] Tinasha

He's one of the highest-ranking demons.

[12:08] Tinasha

In common parlance, a demon king.

[12:11] Tinasha

That aside, why did you tie up that woman?

[12:15] Tinasha

Did you two have a lovers' spat?

[12:17] Oscar

What are you talking about?

[12:18] Oscar

I was leading her on from the beginning.

[12:21] Oscar

I had my suspicions the moment
she mentioned my curse.

[12:24] Oscar

It ended up being the same group
that tried to poison you.

[12:28] Tinasha

You should have told me that from the start.

[12:31] Tinasha

If I had known, I...

[12:33] Oscar

Wouldn't have shattered any windows?

[12:35] Tinasha

I didn't shatter any this time!

[12:39] Oscar

That reminds me, when we fought
against Druza, I borrowed your vision.

[12:43] Oscar

Can anyone see like you do
with enough practice?

[12:46] Tinasha

It's impossible unless you're born with it,

[12:49] Tinasha

but you have the potential.

[12:51] Oscar

I do?

[12:52] Tinasha

If you develop the awareness.

[12:54] Tinasha

That can be something
I teach you some other time.

[12:57] Oscar

Thanks.

[13:03] Oscar

I will say though,
you have the fundamentals down.

[13:05] Tinasha

Before I was crowned queen, I received
a short crash course in swordplay.

[13:11] Oscar

It's fairly traditional Farsas technique.

[13:14] Tinasha

How can you tell?

[13:15] Tinasha

That's absolutely right.

[13:19] Oscar

Must have been an odd fellow,
teaching a trueborn mage to use a sword.

[13:25] Tinasha

He was a strict but kind man.

[13:37] Miralys

How did it go, Valt?

SIGN A failure on both ends.

SIGN They were captured.

[13:43] Miralys

Is that really okay?

SIGN It's fine.

SIGN Powerful as she may be, she's a lot easier to handle than when she was a witch.

SIGN This has never happened before.

[13:56] Als

Here's a list of all
the articles in the treasury.

[13:59] Oscar

This is going to be a pain.

[14:01] Als

Once we've had trustworthy
people verify all the items,

[14:04] Als

we'll seal off the underground labyrinth.

[14:06] Tinasha

There's a labyrinth under the castle?

[14:09] Oscar

Forty years ago,
a burglar got into the treasury.

[14:13] Oscar

They made an escape,
and no one found out what they took.

[14:16] Oscar

The king at the time, my grandfather,
was quite distraught.

[14:21] Tinasha

So he built a labyrinth?

[14:23] Oscar

He built it so that once someone enters,

[14:27] Oscar

the doors can't be opened for a full day
by anyone outside the royal family.

[14:30] Oscar

Even royalty can't open it
from the inside for a full day.

[14:33] Tinasha

I suppose it really does run in the family.

[14:36] Oscar

Did you say something?

[14:38] Als

So you take no issue to the labyrinth
being sealed off as planned?

[14:42] Oscar

Let me see...

SIGN Underground Labyrinth Depths of the Farsas Treasury

[14:47] Tinasha

I swear...

[14:48] Tinasha

You really can be unreasonable at times.

[14:51] Oscar

Think of it as practice.

[14:54] Oscar

This path seems pretty straight
for a labyrinth, though.

[14:58] Tinasha

I bet he just wanted to call it a labyrinth.

[15:05] Tinasha

What's a lake doing under the castle?

[15:08] Tinasha

What's more, I sense something ominous.

[15:12] Oscar

Could this be the Lake of Silence?

SIGN Lake of Silence

[15:16] Tinasha

What exactly is the Lake of Silence?

[15:19] Oscar

It's from an old Farsas legend.

[15:21] Oscar

An inhuman creature is said to have
pulled Akashia from the lake.

[15:24] Oscar

The people drew close
and settled in its vicinity, or so it goes.

[15:28] Oscar

I was sure it was just myth.

[15:30] Oscar

I can't believe
they built a castle on top of it.

[15:36] Oscar

What's a door doing there?

[15:44] Oscar

Tinasha!

[15:51] Oscar

That idiot!

[16:09] Tinasha

Th-Thank you...

[16:13] Oscar

Are you okay?

[16:14] Tinasha

I think I broke some ribs.

[16:17] Oscar

Can you heal yourself?

[16:19] Tinasha

Actually, it looks like I can't use magic.

[16:24] Oscar

What do you mean?

[16:26] Tinasha

This lake water...

[16:28] Tinasha

It must contain some
of the same material as Akashia.

[16:32] Tinasha

Drinking it disturbs the magic in your body,
making you unable to cast spells.

[16:42] Oscar

This looks a little familiar.

[16:54] Tinasha

What is this place?

[16:56] Oscar

Basically, this has got to be
Grandpa's hideout.

[17:02] Tinasha

If it has fresh water,
I'd like to wash this water off.

[17:08] Oscar

Feeling better?

[17:09] Tinasha

Yes, this should do.

[17:12] Tinasha

That reminds me, why are you going through the treasury all of a sudden?

[17:16] Tinasha

Looking for something?

[17:17] Oscar

Oh, I guess I never told you about it.

[17:20] Oscar

That shady cult was after something in this treasury.

[17:25] Oscar

We're not sure what exactly it is.

[17:28] Oscar

Apparently, it's a red orb that fits in your palm.

[17:34] Oscar

What's wrong?

[17:35] Tinasha

Don't touch that orb!

[17:37] Oscar

Eh?

[17:38] Tinasha

Don't let anyone touch it.

[17:41] Tinasha

No, don't look for it...

[17:47] Tinasha

Don't leave me...

[17:50] Oscar

Tinasha!

[17:53] Oscar

You should tell me if you've got a fever!

[17:59] Tinasha

Oscar.

[18:01] Tinasha

The same orb exists in Tuldarr as well.

[18:05] Tinasha

One of a different color.

[18:07] Oscar

Really?

[18:09] Tinasha

I sealed away the one in Tuldarr four hundred years ago.

[18:14] Oscar

Sealed it away?

[18:15] Oscar

Is it dangerous?

[18:18] Tinasha

It holds an incredible power,
unprecedented in magical history.

[18:22] Tinasha

That orb sends its user into the past,

[18:26] Tinasha

a feat no mage or demon is capable of.

[18:30] Oscar

It does sound dangerous,
but can't it be useful when used right?

[18:34] Tinasha

Not exactly.

[18:36] Tinasha

When you use it, everything you have
is erased as you go back in time,

[18:41] Tinasha

and you must rebuild it all
from the very beginning.

[18:47] Tinasha

When I was a child,
there was someone who saved my life.

[18:52] Tinasha

But the price he paid

[18:55] Tinasha

was giving up everything he had,
from his past to his future.

[19:01] Oscar

So that was the man who saved your life?

[19:12] Oscar

I won't leave you.

[19:14] Oscar

I don't want to change the past.

[19:17] Oscar

I won't look for the orb
if you don't want me to,

[19:19] Oscar

and I'm okay with sealing it away.

[19:21] Oscar

So don't you ever cry like that again.

[19:31] Oscar

If this was my grandfather's hideout,

[19:34] Oscar

there should be a shortcut that
doesn't pass through the treasury.

[19:41] Oscar

"Don't leave me," huh?

[19:49] Oscar

This is it.

[19:55] Oscar

Tinasha, we can go back.

[20:00] Oscar

You already knew my name the moment we met.

[20:11] Oscar

Why must you come in through the window?

[20:14] Oscar

Are your broken bones healed?

[20:16] Tinasha

Yes, I'm all better.

[20:18] Tinasha

Sorry to worry you like that.

[20:21] Oscar

Actually, when I brought you back,
everyone was mad at me, even Als.

[20:27] Tinasha

I-I'm sorry.

[20:30] Oscar

No, it was my fault.

[20:32] Oscar

So what do we do with that orb?

[20:35] Oscar

We can seal it away if you want.

[20:36] Tinasha

Isn't it an heirloom from your mother?

[20:39] Oscar

An heirloom? My mother?

[20:42] Oscar

In that case, I'll ask my father.

[20:44] Tinasha

Y-Yes.

[20:53] Oscar

Tinasha.

[20:54] Oscar

I don't know anything.

[20:56] Oscar

And I don't need to know.

[20:59] Oscar

Everything I've done is by my own choice.

[21:01] Oscar

I have no complaints or regrets.

[21:04] Oscar

The same holds true for every choice I make,

regardless of time or place.

[21:09] Oscar

So stop feeling sorry.

[21:11] Tinasha

Oscar...

[21:12] Tinasha

You figured it out.

[21:17] Tinasha

I'm glad I came to this age and met you.

[21:23] Tinasha

It's only been four months since I woke up,
but you've made me so happy.

[21:36] Tinasha

This is enough for me.

[21:39] Tinasha

In the future, even if we part ways,

[21:44] Tinasha

you'll always be my...

[21:51] Tinasha

Good night.

SIGN ~ Unseen Visage ~

Revision #1

Created 2025-04-02 16:43:01 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:43:01 UTC by whimsee